

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого
Гуманитарный институт

Кафедра английского языка
Кафедра романских и германских языков

ОСНОВЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Учебный модуль по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
(профиль «Перевод и переводоведение»)
Фонд оценочных средств

ПРИНЯТО на заседании
Ученого совета ИГУМ
Протокол №6 от 15.05.2017 г.
Зам. директора ИГУМ
М.С. Трофимова



РАЗРАБОТАЛ
к.ф.н., доцент кафедры АЯ
О.А. Александрова
05.05.2017 г.

ПРИНЯТО на заседании кафедры АЯ
Протокол №9 от 10.05.2017 г.
Заведующий кафедрой АЯ

Е.Ф. Жукова
ПРИНЯТО на заседании кафедры РГЯ
Протокол №9 от 10.05.2017 г.
Заведующий кафедрой РГЯ
Л.А. Иванова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Паспорт фонда оценочных средств.
2. Характеристика оценочного средства № 1. Устный опрос.
3. Характеристика оценочного средства № 2. Сообщение.
4. Характеристика оценочного средства № 3. Контрольная работа.
5. Характеристика оценочного средства № 4. Реферат.
6. Характеристика оценочного средства № 5. Экзамен.
7. Приложения.

Паспорт фонда оценочных средств
по модулю Основы языкознания
для направления подготовки 45.03.02– «Лингвистика»
«Перевод и переводоведение»

Модуль, раздел (в соответствии с РП)	Контролируемые компетенции (или их части)	ФОС	
		Вид оценочного средства	Количество вариантов заданий
УЭМ 1 Языкознание как наука. Сущность языка, его происхождение и развитие 1.1 Языкознание как наука. 1.2 Функционирование языка. 1.3 Система и структура языка. 1.4 Виды знаков. 1.5 Проблема происхождения языка. 1.6 Развитие языка.	ОПК-1, ОПК-11, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17	Устный опрос	От 11 до 82 вопросов по каждому разделу
		Сообщение	25 тем
		Контрольная работа	2 варианта
УЭМ 2 Классификации языков. Структура языка 2.1 Естественные и искусственные языки. 2.2 Классификация языков. 2.3 Фонетика и фонология. 2.4 Слово как предмет лексикологии. 2.5 Грамматика. 2.6 Основные этапы развития письма.	ОПК-1, ОПК-11, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17	Реферат	30 тем
		Устный опрос	От 11 до 82 вопросов по каждому разделу
Итоговая аттестация	ОПК-1, ОПК-11, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17	Экзамен	18 билетов

Перечень оценочных средств по модулю

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
Устный опрос	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися.	Вопросы по разделам
Сообщение	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы	Темы сообщений
Контрольная работа	Средство текущего контроля, система заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд контрольных работ
Реферат	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.	Темы рефератов
Экзамен	Средство итогового контроля	Комплект билетов

Характеристика оценочного средства №1 УСТНЫЙ ОПРОС

При оценке устных ответов студентов по модулю учитываются следующие критерии:

1. Знание основных процессов изучаемой предметной области, глубина и полнота раскрытия вопроса.
2. Владение терминологическим аппаратом и использование его при ответе.
3. Умение объяснить сущность явлений, событий, процессов, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы.
4. Владение монологической речью, логичность и последовательность ответа, умение отвечать на поставленные вопросы, выражать свое мнение по обсуждаемой проблеме.

Параметры оценочного средства

Предел длительности контроля	1 академический час
Предлагаемое количество вопросов из одного контролируемого раздела	Для каждого студента предусмотрено от 1 до 6 вопросов (в зависимости от количества студентов в группе)
Последовательность выборки вопросов из каждого раздела	все вопросы
«отлично» 13-15 баллов	студент демонстрирует прочные знания основных явлений изучаемой предметной области, владение терминологическим аппаратом, умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры, свободно владеет монологической речью; ответ отличается логичностью и последовательностью, глубиной и полнотой раскрытия темы.
«хорошо» 10–12 баллов	студент демонстрирует хорошие знания основных явлений изучаемой предметной области, владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы; свободно владеет монологической речью; ответ отличается логичностью и последовательностью, глубиной и полнотой раскрытия темы; допускается одна - две неточности в ответе, не всегда приводятся примеры, подтверждающие основные положения
«удовлетворительно» 7–9 баллов	студент демонстрирует знание основных явлений изучаемой предметной области, слабо сформированные навыки анализа явлений, процессов, недостаточное умение давать аргументированные ответы и приводить примеры, недостаточно свободное владение монологической речью; ответ отличается недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; логичностью и последовательностью ответа, допускается несколько ошибок в содержании ответа
«неудовлетворительно» Менее 7 баллов	ответ отсутствует

Характеристика оценочного средства №2

СООБЩЕНИЕ

Цель – обучение навыкам самостоятельной работы, научного анализа источников, оценка уровня владения студентами учебным материалом. Сообщение представляет собой публичное выступление студентов по заданной проблеме.

Параметры оценочного средства

Предел длительности контроля	30 минут
Предлагаемое количество тем для сообщений	25
Выборка тем сообщений	Случайная, по согласованию с преподавателем
Критерии оценки:	– Умение обобщать информацию – Применение навыков анализа и систематизации информации, – Презентабельность и убедительность – Логичность и аргументированность – Иллюстрированность примерами – Наличие выводов
«отлично» 18 – 20 баллов	Сообщение производит отличное впечатление, сопровождается иллюстративным материалом; четко выстроен; автор представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался; автор ответил на вопросы; владеет научным и специальным аппаратом; выводы полностью характеризуют работу.
«хорошо» 14 – 17 баллов	сообщение не объясняет суть темы; демонстрационный материал, используемый в сообщении, хорошо оформлен, но есть неточности; автор ответил на большинство вопросов; использованы общенаучные и специальные термины.
«удовлетворительно» 10 – 13 баллов	сообщение зачитывается; представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен плохо, неграмотно; автор не может ответить на большинство вопросов; владеет базовым аппаратом, но редко использует специальные термины; выводы нечетки, имеются, но не доказаны.
«неудовлетворительно» менее 10 баллов	сообщение отсутствует или не соответствует теме, требованиям.

Характеристика оценочного средства №3 КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

Параметры оценочного средства

Предел длительности контроля знаний	1 академический час
Предлагаемое количество вопросов	по 5 вопросов из каждого раздела (всего 30 вопросов)
Последовательность выбора варианта	Случайная
Критерии оценки (маx 30 баллов):	
«отлично» 27 – 30 баллов	27–30 правильных ответов
«хорошо» 21 – 26 баллов	21–26 правильных ответов
«удовлетворительно» 15 – 20 баллов	15–20 правильных ответов
«неудовлетворительно» менее 15 баллов	Менее 15 правильных ответов

Характеристика оценочного средства №4 РЕФЕРАТ

Параметры оценочного средства

Предел длительности контроля знаний	не более 15 минут на каждого студента
Предлагаемое количество тем	30
Последовательность выборки тем	По желанию
Критерии оценки (маx 50 баллов):	
«отлично» 45-50 баллов	Полное соответствие содержания реферата теме; глубина изложения материала, наличие и правильность выводов; полнота использования источников и корректное оформление ссылок. Соответствие оформления реферата требованиям. Самостоятельность и творческий подход при подготовке; связность и логичность изложения информации; умение обобщить сообщаемую информацию.
«хорошо» 37-44 баллов	Соответствие содержания реферата теме; самостоятельность при подготовке реферата; связное и логическое изложение информации, наличие выводов. Некоторые неточности в оформлении и структурировании.
«удовлетворительно» 25-36 баллов	Недостаточное раскрытие темы в содержании реферата; отсутствие самостоятельности при подготовке; использование ограниченного количества источников; отсутствие логических выводов.
«неудовлетворительно» менее 25 баллов	Тема не раскрыта, реферат не является продуктом самостоятельной деятельности, источники не использованы, выводы не сделаны.

Характеристика оценочного средства №5 ЭКЗАМЕН

Экзаменационный билет состоит из трех вопросов:

1. Студент должен уметь изложить одну из основных теоретических проблем курса, касающихся целей и задач, объекта и предмета теории перевода, статуса и места теории перевода среди других дисциплин, классификаций различных видов перевода.
2. Студент должен уметь осветить нормативные, лексикологические, грамматические вопросы перевода, мотивы использования переводческих трансформаций, их виды и типы.
3. Студент должен дать определение пяти переводоведческим понятиям и пояснить примерами.

Параметры оценочного средства

Последовательность выборки экзаменационных билетов	Случайная
Оценка	Критерии
«отлично» 45-50 баллов	Студент даёт убедительные и полные ответы на все вопросы, содержащиеся в экзаменационном билете, демонстрируя при этом умение чётко и ясно излагать теоретический материал; умелое владение профессиональной терминологией, демонстрирует эрудицию, отражает межпредметные связи, умеет выразить собственную позицию и критически оценить информацию, аргументировать и делать выводы, демонстрирует глубокое знание теоретических работ по данной проблеме, способен уверенно вести дискуссию по данному вопросу.
«хорошо» 35-44 балла	Студент даёт, в целом, ответы на все вопросы, содержащиеся в экзаменационном билете, демонстрируя при этом умение излагать основной теоретический материал; использует профессиональную терминологию, умеет делать выводы, демонстрирует знание основных теоретических работ по данной проблеме, способен вести дискуссию по данному вопросу, но испытывает трудности в формулировке собственной позиции по данному вопросу в ответе на дополнительные и уточняющие вопросы.
«удовлетворительно» 25-34 балла	Студент даёт ответы как минимум на 2 вопроса, содержащиеся в экзаменационном билете, демонстрируя при этом умение излагать теоретический материал; неуверенно использует профессиональную терминологию, с трудом выражает собственную позицию и делает выводы, демонстрирует поверхностное знание основных теоретических работ по данной проблеме, неуверенно ведёт дискуссию по данному вопросу.
«неудовлетворительно» менее 25 баллов	Студент даёт ответы как минимум на 1 вопрос, содержащийся в экзаменационном билете, неуверенно излагает теоретический материал; практически не использует профессиональную терминологию, с трудом выражает собственную позицию, демонстрирует поверхностное знание некоторых теоретических работ, с трудом ведёт дискуссию по данному вопросу.